

抚顺满语地名

抚顺市地名委员会办公室 编



创造性地工作可贵的贡献

——《抚顺满语地名》序

全国规划科技情报网中心组长

《东北城市规划》主编

辽宁省规划学术委员会顾问

李 宁

地名工作是一门新兴的多门类的综合性的专门科学。它所负担的任务是万里长征刚刚开始，从某种意义上说，这门科学还有待人们来认识它，有待更多的人去进一步开拓它。

抚顺地区既是满族的故乡，又是清王朝的肇兴之地。事物就是那么巧合，抚顺地区也是满清末代皇帝溥仪的再生之地。人们予想从不同的侧面去了解、认识这个伟大民族的发展；了解和认识这个王朝的崛起、兴衰，乃至解体，无疑是一件意义重大的工作。现在《抚顺满语地名》与读者见面了，它正是为了满足人们的这种渴求而出版的，它将是一个可贵的贡献。

一切事物都有它的共同特点，但又具有它自身的特点。满族，做为中华民族光荣的一员，是一个英雄的民族，伟大的民族，又是一个有其独特历史的民族，在政治、军事、经济、文化的发展上，都有其独具的光辉历史。反映在地名上，其内容及其表现丰富多彩，璀璨夺目。研究过去的目的，在于指导现在，开拓未来。《抚顺满语地名》出版，正

是在这种指导思想下进行了创造性地工作。

地名研究工作中的一个重要课题就是要逐步将各民族地名含义、由来和演变,进行科学的研究和整理,从这个意义上说,它也是抢救各民族文化遗产一项带有战略性的任务。《抚顺满语地名》出版正是抓住了这一环节,它的可贵之处也在于此。

值得赞扬的抚顺市地名办做了大量工作,并同新宾县等地名办以及有关同志通力合作,取得令人满意的成果。这种积极奉献,勇于开拓的精神是值得学习的。

开卷有益,读了《抚顺满语地名》颇受启发,教益非浅,特著此文向人们推荐。一切事物都一分为二,无庸讳言,这本小册子肯定会有不足之处,还有待今后在各方面专家、同行支持下,逐步得到完善。

一九八七年十二月于抚顺

抚顺地区满语地名刍议

王 岩 松

—

抚顺地区是满族的故乡，又是满清王朝的发祥之地。

满族及其先世肃慎，挹娄，勿吉，靺鞨，女真，自古以来就有人在抚顺地区居住。最早的文字记载见于先秦古籍。十四世纪，这里的建州女真部在经济、文化发展上已居女真人之首。他们的生产农耕已占有很重要地位。

明初，建州女真卫先置于开原、凤州。1424年，由于受外部族的侵扰，在明廷的诏准下，建州女真首领李满柱率部迁至婆猪江（今浑江）一带。旋又于1438年迁至苏克素护河流域。随后，建州另两支（凡察与董山）也跟至新宾境内。

苏克素护河一带山青水绿，土质肥沃，牧草丰茂，气候宜人，极适女真人生活。建州女真人在这里修养生息，发展生产，日渐兴盛。十六世纪末，女真族杰出领袖努尔哈赤登上历史舞台。他以新宾为根据地，用十一年时间首先统一了建州女真各部，进而又迅速统一了除叶赫部外的全部女真，并于1616年在赫图阿拉（今新宾永陵镇内老城）称汗，建国，史称后金。

努尔哈赤建国后立即发动了对明朝的战争。1618年（天命三年）四月首先攻破明朝东边重镇抚顺城，收降守将李永芳，兵驻三日，毁城而归。1619年，努尔哈赤又仅用五天时间打败明朝“四十万”大军。（即著名“萨尔浒大

战”）。从此，努尔哈赤更是锐不可当，取沈阳，下辽阳，攻宁远。1626年皇太极继位。1635年尊赫图阿拉为兴京。清朝入主中原之后，这里被视为“龙兴重地”，成为不能随便进入的禁区，康熙、乾隆、道光等皇帝都曾到永陵谒祖祭陵，对这里多加“恩照”，大力经营。自乾隆四十三年（1778年）起，用五年时间还重建了抚顺城。据可靠材料记载，仅新宾，在光绪四十三年（1608年）就有满族十四万五千人。

满族是个勤劳、勇敢、智慧的民族。在这里，他们创造了自己灿烂的文化，增添了中华民族文化的光辉；在这里，他们的件件历史壮举，可歌可泣。他们对抚顺地区的开发做出了不可磨灭的贡献。他们无愧是中华民族的优秀子孙。

解放以后，在中国共产党的领导下，在党的民族政策的光辉照耀下，抚顺地区的满族人民与兄弟民族紧密团结，携手并肩前进在社会主义的大道上。尤其自党的十一届三中全会以来，党的民族政策得到更全面更深入的贯彻，满族人民的生活更加美好。1984年抚顺地区共有满族25万余人。1985年新宾县成为全国第一个满族自治县。如今，抚顺地区的满族人民，正在党的改革政策的指引下，同兄弟民族一起，满怀胜利信心，建设着自己可爱的家乡。

二

地名是民族居住、繁衍、开拓的证明。它常常受区域内语言、地理环境、历史、民俗等约束，有很明显的地域特征。

抚顺地区是满族有代表性的地方之一。抚顺地区的满语

地名是满族在抚顺地区活动的真实见证，是满族文化的可靠记录，是研究满族史的珍贵资料。抚顺地区满语地名有自己鲜明的特征。

现在，抚顺地区尚存满语地名约400余条，其内容是非常丰富的。主要特点是：口语地名、反映游牧生活的地名、反映满族风情的地名、反映直观物体的地名较多。就其含义而言，主要可分以下四类：

一、以地形地貌得名

呼兰哈达，义烟筒山，以山顶端有一数丈高的石柱似烟筒得名；佛阿拉，义旧平岗；赫图阿拉，义横岗；汤图伙洛，义犁托头沟，以沟呈犁托头状得名。

二、以植被得名

高尔山之“高尔”，义槐树，以山遍布槐树而得名；章党原作扎克丹，义松树，以其山上布满松树而得名；阿布达里岗之“阿布达里”，义柞树，以此岗多柞树而得名；莫地沟之“莫地”，义野大麦，以这里生长野大麦多而得名。

三、以动物得名

永陵陵宫后山原名乔山，“乔”，义狍子，以狍子经常出没此山得名；雅尔哈，义豹；勒夫，义黑瞎子（熊）；赵尔，义鹿；来得户，也作来路户，来屠户，来大后，义打谷鸟；苏克素护，义鱼鹰。

四、以满族的民俗得名

满族信奉多种神，有路神，山神，河神等等。“妈妈伙洛”，义神沟，妈妈，义神。罗圈沟的“罗圈”，义吊锅；郎士冲的“冲”，义马架子，俗称窝棚，是采集、狩猎或赶集的临时住处。

三

稳定性是地名的特点之一，但是一部份地名随着历史的演变——经济发展，民族迁移，战争破坏，社会变革等，也不断发生变化。抚顺地区的满语地名演变很大，主要是汉化。

有充足理由可以相信，在努尔哈赤、皇太极时代，清中期，抚顺地区——尤其东部，满语地名是相当多的，因为这个时候，满族在这里的军事、经济、政治和文化上都占统治地位，人口也最多。满清入主中原后这里的满族人锐减。大致到了嘉庆、道光的时候，中原汉民开始大量迁移到这里，逐渐在人口数量上赶上并很快超过满族。另一方面，也是最主要方面，满族自入关之后，便开始了汉满两种语言的融合。这个过程至少有三百年。满语并没有因为满族是军事与政治上的统治者而胜利，恰恰相反，胜利者是汉语。到了清末民国初年，除了在特殊时候和场合使用满语外，已很少有人使用满文和满语了。伴随着以上的两个过程，——汉民的大量迁入（民族融合）及汉满语言的融合，满语地名也随之逐渐地汉化。满语地名大量迅速汉化曾引起清廷极大注意和惊恐。乾隆二十五年（1760年），清统治者曾专为此下谕：“盛京玛尔吞（即今马尔墩）地方，彼方汉人俱以马二屯呼之。盛京所属地名系清语，今因彼处汉人不能清语，误以汉名呼之，若不及时改正，日久原名必致泯灭。”“命盛京满洲地名仍用清语”。但历史的发展不以人的意志为转移。抚顺地区的满语地名以原来的面目保留下来的极少，多数则或多或少带有了汉语的

因素，甚至有的则完全被汉语地名取代了。

满语地名，由于前述的那些特点，在其汉化的过程中，带有明显的政治性的演变则不多。大多是音、形、义的变化。其演变形式主要有以下几种：

一、取音改成汉语地名：

清原县草市镇有座山，原名巴彦顶子，“巴彦”，义富裕，演变为白云顶子；同一地区有一河流，原名巴彦河，意为富裕之河，演变为白银河；“洛台”，树木稠密之意，演变为罗台；“穆喜”，义牛鞅子，演变为木奇；“赫穆哩”，对头山的意思，演变为和睦。

二、取义改成汉语地名

“佛阿拉霍吞”，意为旧平岗城，今称旧老城；“赫图阿拉霍吞”，意为横岗城，今称老城。

三、既取音又取义改为汉语地名

尚间哈达：“尚间”，义白色；“哈达”，义峰，演变为尚间崖；“苏克素护毕拉”，义鱼鹰河，今称苏子河。

四、省略中间音阶或尾音

满语地名音阶较多，汉族为了称呼方便，便省略呼之。“汤图伙洛”，义犁托头沟，今称汤图；“得力俄哈”，义磐石，今称得力；“阿哈伙洛”，义奴仆沟，今称阿伙洛；五百牛录堡子，今称五牛；傲什牛录堡子，今称傲牛。

五、弃满语地名，改汉语地名

新宾与清原县的界山，原名纳鲁窝集，义“生菜林”，形容树木如同生菜一样密集，后以“龙岗山”取而代之；“阿布达里”，义柞树岗，以“老道沟岭”取而代之；乔山，义孢子山，以启运山而代之。

四

抚顺地区地名的突出特点之一是有大量满语地名。这是历史决定的。地名是进行历史研究的窗口。满语地名是进行满族史研究的窗口。满族是我们伟大中华民族杰出的一员。透过满语地名这个窗口，研究满族的发展史，使人们更加了解认识这个民族，更加热爱这个民族，会使我们更加了解、认识和热爱我们伟大而光荣的中华民族。对于我们抚顺的地名工作者来说，抚顺地区有这么多的满语地名，可以说是得天独厚。加之、满语地名的含义又是那么丰富多彩，熠熠闪光，所以，我们为能承担研究满语地名的任务而感到无限光荣，并时时以之激励自己不断探索。特别是党的十一届三中全会以来，抚顺地区的满族人民更紧密地团结在党中央的周围，为四化大业努力贡献着自己的力量。满族日益兴旺。因此，我们感到，搞清抚顺地区满语地名，这是我们义不容辞的责任。

但是，无庸讳言，我们在工作中遇到了许多困难。一方面，满语地名的演变是大的，在流传译写中，存在着一名多译、一音多字、同词异译、译音不准，以及音变、形变等现象，情况是非常复杂的；另一方面，我们的主观能力也有限。所以，尽管我们做了许多努力，已形成的这份资料仍不理想。我们现在之所以把它拿出来，一者是为了尽快提供社会使用，并做为庆祝抚顺重获解放四十周年的一份微薄的献礼；二者是为了求助各界，与我们共同完善它。我们相信有识者一定会不吝指教。我们对有关领导对我们这项工作的关怀，对各方给我们的帮助，特别是黑龙江省满语研究所穆晔骏教授给予的指导表示衷心的感谢！

1988年1月

《抚顺满语地名》编辑部成员名单：

主 编：王岩松

责任编辑：孙景贵

编 辑：吴国柱 王富民

贺振魁 刘 凌

刘中书 崔淑兰

陈尔滨 葛 勇

耿秀英 文 忠

目 录

新宾满族自治县部分

南茶棚.....	1
北茶棚.....	1
南拨堡沟.....	1
北拨堡沟.....	2
马塘沟.....	2
碱厂沟.....	3
莫及沟.....	3
网户.....	4
十花顶子.....	4
纳鲁窝集.....	4
善道.....	5
北旺清.....	5
玄贞沟.....	5
银虎沟.....	6
砍椽沟.....	6
样子沟.....	7
妈妈伙洛.....	7
东昌台.....	7
五凤楼山.....	8
砍栓沟.....	8

英盈.....	8
秋皮沟.....	8
库仓沟.....	9
东金沟.....	9
哈塘沟.....	9
油路沟.....	10
井沟.....	10
倒木沟.....	10
桦树背.....	11
老鹰沟.....	11
海南坡.....	11
欠石岭.....	12
大和睦.....	12
阿伙洛.....	12
苏伙洛.....	13
台宝.....	13
二成沟.....	14
多木伙洛.....	14
羊祭台.....	14
章木伙洛.....	15
马鹿沟.....	15
里加河.....	15
乔山.....	16
南岭盍.....	16
瓦子沟.....	16
柳望沟.....	17

嘉禾·····	17
骡马沟·····	17
平岭·····	18
罗圈沟·····	18
罗圈岭·····	18
麻沟·····	19
落沟·····	19
鸟沟·····	19
样子沟·····	20
月亮沟·····	20
马拉沟·····	20
扒头子沟·····	21
阿布达里岗·····	21
悬羊砬子·····	22
富头伙洛·····	22
哈山·····	22
哈尔萨山·····	23
嘎叭塞·····	23
长春岭·····	23
木奇·····	24
罕阳沟·····	24
福来沟·····	24
小洛·····	25
台沟·····	25
桥沟顶·····	25
老爷岭·····	26

胃口·····	26
马凤沟·····	26
查梁子·····	27
章京·····	27
大洛·····	27
枪石沟·····	28
东寓沟·····	28
西寓沟·····	28
马当沟·····	29
波波沟·····	29
上夹河·····	29
南嘉禾·····	29
柜石哈达·····	30
马尔墩·····	30
五龙·····	30
何包沟·····	31
汤图·····	31
栏杆哨·····	32
道沿·····	32
百花岛·····	32
龙凤沟·····	33
占贝·····	33
割字沟·····	33
黑达沟·····	34
车路沟·····	34
大洋沟·····	34

牛录沟·····	35
南杂木·····	35
聂尔库·····	35
小务盖·····	36
大哪尔呼·····	36
杉木厂·····	36
萨穆禅山·····	37
上青·····	37
沙豹沟·····	37
哈尔小沟·····	38
二道羌岭·····	38
小脑子沟岭·····	38
鸭头岭·····	39
冷木沟·····	39
大阳沟·····	39
小哪尔呼·····	39
北崴子·····	40
小呼伦·····	40
通沟·····	40
西厢大堡·····	41
哑叭岭·····	41
挡石岭子·····	41
川不当岭·····	42
大背·····	42
台背后山·····	42
郎头山·····	43

秋皮沟南山·····	43
大羊牌子·····	43
后胭脂房·····	44
金撇沟·····	44
马二岭·····	44
马海沟·····	45
样尔沟·····	45
大闹枝沟·····	45
冷沟·····	46
松青沟·····	46
大华斜沟·····	46
倒青沟·····	47
呼兰哈达·····	47
苏子河·····	48
富尔江·····	48
旺清河·····	49
巨流河·····	49
加哈河·····	50
赫图阿拉霍通·····	50
费阿拉霍通·····	51
鸦鹊关·····	52
代珉关·····	52
扎喀关·····	53
雅尔哈关·····	53
古楼·····	54
尼玛兰河·····	55

图伦城.....	55
大呼伦河.....	55
托和伦河.....	56
太兰冈.....	56
章佳.....	56
锦密森河.....	57
拉发河.....	57
固禄山.....	57
都喀岗.....	58
安图瓜尔佳.....	58
兆嘉城.....	58
黑济格城.....	59

清 原 县 部 分

英额门.....	59
道穴沟.....	60
敖石哈.....	61
木局子.....	61
海阳.....	61
大菜河.....	62
大达连背.....	62
砍椽沟.....	63
阿尔当.....	63
冰湖沟.....	64
南口前.....	64